

羣鳥亂飛

我以為與性有關呢
「希望如此。」



「希望如此。」
「希望如此。」

「希望如此。」
「希望如此。」

多一項支出
支出之外
是否原因

「希望如此。」
「希望如此。」

開開心心
「希望如此。」
「希望如此。」

代時女郎
「希望如此。」
「希望如此。」

花名代三
「希望如此。」
「希望如此。」

命從難怨：一二二
「希望如此。」
「希望如此。」

三四七：剛啾食飽
「希望如此。」
「希望如此。」

文囉囉
「希望如此。」
「希望如此。」

「希望如此。」
「希望如此。」

世界導報
「希望如此。」
「希望如此。」

心變不決棄退金封：七四三
「希望如此。」
「希望如此。」

物長無身出指：七四三
「希望如此。」
「希望如此。」

三二：浪跡天涯
「希望如此。」
「希望如此。」

洗面 按摩 外敷 營養
美容

生理談
左美玲小姐

現發查調家專國美
相福非來原子撒左

談詞
音義相似的字

洪定婚否是確有
入出有互仍載記籍史

燕子磯兀立激流
陝崖插長江形寨似飛燕

世界首次電流通話
竟是自爾呼救音

麥芽甘蔗 甜菜
古代製糖談

街坊務服
辦主晚天通

辨字
音義相似的字

本探源
「希望如此。」

「希望如此。」
「希望如此。」

「希望如此。」
「希望如此。」

「希望如此。」
「希望如此。」

「希望如此。」
「希望如此。」

「希望如此。」
「希望如此。」

每 日 精 饌

星期三 又燒蒸蛋 —— 半肥瘦叉燒二兩切粒... 雞四隻打散, 加鹽、油... 攪勻倒入碟中, 加入叉燒, 注入三湯匙凍... 開水拌勻, 隔水蒸熟, 撒下蔥花, 黃滾油及... 滴數滴麻油、醬油即成。

星期四 豉汁帶子蒸豆腐 —— 鮮帶子五... 至六粒切片(一... 開三), 布袋豆腐二三至三粒切片放碟中... 帶子片放豆腐面, 洒上豆豉碎及蔥花隔水蒸... 熟, 倒去水份, 黃滾油及放醬油即成。

星期五 片菜香蒜仔 —— 芹菜(可用中國... 芹或西芹)五兩切段... 香菇(可用新鮮或乾貨)切絲, 起油鑊... 放芹菜煸炒幾下, 再放香蒜仔, 加少許薑炒... 勻, 滾水再炒片刻, 加少許麻油即可上碟(也... 可回滾滴爽)。

星期六 五柳魚腩 —— 魚腩一斤半擄去肚內... 黑膜, 放鑊中滾水浸熟(也... 可以隔水中蒸熟), 起油鑊放魚腩略煎香... 脆起, 再起油鑊放蔥絲、蒜茸炒, 加入白... 糖加白醋五兩, 加入五柳菜絲(二兩)燒... 至微滾, 勾芡放些少油淋在魚腩上即成。

星期日 花旗參煲湯 —— 花旗參兩半... 至二兩切薄片... 雞一隻剖淨擄去肥油及雞皮, 與花旗參同煲... 兩個半小時, 調味即可。

星期一 香葱焗中蝦 —— 中蝦約一斤, 剪... 去頭爪, 乾葱頭一兩... 剝衣拍扁, 燒紅油鑊, 放蝦泡油至七成熟... 起, 再用香葱、薑米起油鑊, 再放入中蝦... 加糖、鹽、胡椒粉、蔥汁、蒜油、少量水... 三分鐘即成。

星期二 紅燒茄子 —— 矮瓜數條切成一厘米... 厚塊狀, 逐件放油鑊中煎... 熟煎香, 放上幾粒蒜頭, 加水及老抽、糖... 鹽煮熟至乾水即可。

食經 花枝片替代螺片 —— 由於海味太過昂貴, 而... 螺片亦多, 再加上螺片... 來就難於消化, 有胃病人士更... 不敢亂食, 在此情況下, 一些... 代用品便告出現, 花枝片便是其... 一。



食經 蝦醬通菜鮮魷 —— 鮮魷洗淨剖好切花切好, 滾滾水灼熟... 撈起, 放碟中, 胡椒粉... 十分鐘, 滾滾汁、酒、胡椒粉... 起油鑊先炒好通菜, 再... 油鑊爆蒜片, 放蝦醬紅椒絲... 火炒放糖、生粉水, 放通菜炒... 勻即可上碟。

食經 粉麵之家 —— 粉麵之家, 是較早開業... 的麵店, 南京牛肉麵... 很早便已賣出了名聲... 現有的九龍麵店, 那... 但經過打探, 那... 是食街南京牛肉麵... 的分店。而粉麵之家... 在旺角開設, 兩者的... 經營方式並不同。



食經 粉麵之家 —— 粉麵之家, 是較早開業... 的麵店, 南京牛肉麵... 很早便已賣出了名聲... 現有的九龍麵店, 那... 但經過打探, 那... 是食街南京牛肉麵... 的分店。而粉麵之家... 在旺角開設, 兩者的... 經營方式並不同。

得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。



得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。

得食得飲 粉麵之家 —— 粉麵之家, 是較早開業... 的麵店, 南京牛肉麵... 很早便已賣出了名聲... 現有的九龍麵店, 那... 但經過打探, 那... 是食街南京牛肉麵... 的分店。而粉麵之家... 在旺角開設, 兩者的... 經營方式並不同。



得食得飲 粉麵之家 —— 粉麵之家, 是較早開業... 的麵店, 南京牛肉麵... 很早便已賣出了名聲... 現有的九龍麵店, 那... 但經過打探, 那... 是食街南京牛肉麵... 的分店。而粉麵之家... 在旺角開設, 兩者的... 經營方式並不同。

得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。



得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。

得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。



得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。

得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。



得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。

得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。



得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。

得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。



得食得飲 消暑盛夏談西瓜 —— 正當暑... 氣, 西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。西瓜又稱寒瓜, 成... 份極高, 故正當盛夏... 用。

「滿漢香」火鍋新料、特級、令人垂涎。

Advertisement for Kam Yen Jan Chinese Sausage, featuring various products and contact information.

Advertisement for Wong's Insurance Services Ltd, featuring various insurance products and contact information.

Advertisement for Quon H. Wong Agencies, featuring travel services and contact information.

Advertisement for An Tai Travel, featuring flight and travel services.

Advertisement for Kwai Yi Travel Company, featuring travel services and contact information.

Advertisement for Wankow Travel, featuring travel services and contact information.

Advertisement for Wankow Travel, featuring travel services and contact information.

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
廣告牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
 24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製膠章·傳真服務·影印15仙

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

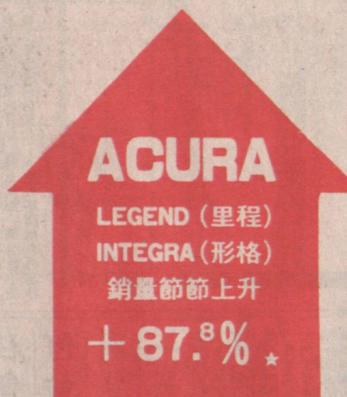
招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛干
 辣味牛肉干

本廠製造精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 衛生監督
 駐廠加美
 寄往無阻
 通行大號
 均有代售
 函索即奉

香港、美國、澳洲 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

ACURA車主 精明選擇



ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

*加拿大1990年1-3月全國銷量

**詳情請向本行查詢

RICHMOND 列治文: 4211 NO.3 ROAD
ACURA 電話: (604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium



貨式多 價錢平 送貨快

外賣錫盒 味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
 香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
 「十九區風水」風水
 「神機妙眼」掌相
 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
 地址: 奇化街145號三樓304室
 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
 預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

享譽海內外 天仁茗茶

TEN REN TEA & GINSENG CO.

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)
 電話: 684-1566
 550 Main St. Vancouver, B.C.

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

<p>\$168.00</p> <p>合時生菓 美點雙輝 冰花馬蹄露 福州炒飯 清蒸游水石斑 蒜子焗肉排 北菇扒海參 魚露炸子雞 瑤柱扒燕窩 上湯焗龍蝦 鮮菜大蝦沙律</p>	<p>式熱菜 鮮菜大蝦沙律 瑤柱扒燕窩 魚露炸子雞 蒜子焗肉排 北菇扒海參 清蒸游水石斑 福州炒飯 冰花馬蹄露 合時生菓</p>
<p>\$128.00</p> <p>合時生菓 冰花馬蹄露 生炒牛肉飯 香橙焗肉排 秘製會雙蟹 當紅炸子雞 瑤柱扒燕窩 式熱菜 椒鹽中蝦 海蜆炒鮮魷</p>	<p>特價酬賓席 椒鹽中蝦 海蜆炒鮮魷 式熱菜 椒鹽中蝦 海蜆炒鮮魷 當紅炸子雞 秘製會雙蟹 香橙焗肉排 生炒牛肉飯 冰花馬蹄露 合時生菓</p>
<p>\$58.00</p> <p>合時生菓 冰花馬蹄露 絲苗白飯 豉汁蒸黑魚 時菜炒肉片 京都焗肉排 椒鹽中蝦 八寶冬瓜湯</p>	<p>六和菜 八寶冬瓜湯 時菜炒肉片 京都焗肉排 椒鹽中蝦 豉汁蒸黑魚 絲苗白飯 冰花馬蹄露 合時生菓</p>

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

饌樂海酒家

七天營業: (星期三晚休息)
 早午市由上午十時起
 晚市由下午五時至晚上十時

<p>歡迎比較 酬賓席</p> <p>芝蔴手撕雞 二熱菜 碧綠鮮帶子 瑤柱扒鮮魷 蟹肉魚肚羹 蘆筍焗雙蟹 紅燒肥鴨 羅漢扒大鴨 清蒸游水斑 鮮茄雞絲炒飯 甜品·生果</p> <p>\$138</p>	<p>龍蝦乳鴿套餐</p> <p>瑤柱海皇羹 奶油龍蝦(二磅) 紅燒乳鴿(二隻) 玉蘭帶子蝦球 京都牛仔骨</p> <p>\$88 (六位用)</p>
<p>龍蝦翅席</p> <p>大蝦鮮菜沙律 二熱菜 生炒象拔蚌 碧綠鮮帶子 紅燒雙喜翅 奶油龍蝦三磅 饌樂一品雞 金錢扒鮮草 清蒸游水斑 鮮茄雞絲炒飯 干燒伊麵</p> <p>\$188</p>	<p>超值六和菜</p> <p>蟹肉魚肚羹 蘆筍焗肉蟹 碧綠炒雙鮮 椒鹽焗中蝦 北菇滑雞片 瑤汁焗豬扒</p> <p>\$58</p>

粵式宵夜·粵式早茶·晚飯小酌
 早午茶市·名廚主理·服務一流
 華埠片打東街67號 電話: 683-8589

北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑

北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹板小律天驗
傢種程清工歡營富
貨貨樹理程迎業
電話879-4338 或874-5961

貨車搬運
搬運什物錫樹油漆
房屋裝修電話:
876-2500
6

威信 建築 裝修公司
公司: 649-3683
電話: 649-3683
(24小時)
政府牌照 免費估價

昌興 裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照 免費估價

鴻運 屋頂工程
公司: 657-7099
電話: 255-9518

威文建築設計裝修
瓷磚水土木承內外商專
房器喉庫建外業驗
舖按更改新油翻宅舊
砌台裝換屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

中西招牌
專寫中西招牌:
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等
255-7264
255-7264

各類裝修
園藝草皮
水喉電器
土庫車房
內外油漆
浴室廁所
水潤露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏
經驗師傅 保證質量

精造廚櫃 水泥路面
雲石瓷磚 更換門窗
浴室廁所 舊屋翻新
外牆膠板 土庫間格
車房露台 水喉電燈
水潤安裝 各款圍欄
屋頂翻新 園藝草皮
政府牌照 免費估價

專業牌照 免費估價
浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

電燈修理
渠道阻滯
廁所阻滯
廁所漏水
水喉破裂
水管滲水
土庫滲水
屋頂工程
屋頂補漏

恒隆
更換門窗
露台圍欄
外牆水潤
廁所車房
內外油漆
水電搶修
屋頂工程
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理
渠道阻滯
廁所阻滯
廁所漏水
水喉破裂
水管滲水
土庫滲水
屋頂工程
屋頂補漏

長城建築裝修
免費估價
水電木工
內外油漆
膠板外牆
屋頂水潤
圍欄砌磚
車房露台
土庫間格
柏文商業
土庫間格
電話: 253-6043 (日) 649-0297

標準油漆裝修
免費估價
換窗換門
櫥櫃樓梯
土庫間格
水潤瓷磚
內外油漆
電話873-0962 電話328-9763

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉修 新建築所 柏文商業
接車房露台 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗
電話: 321-8968 劉先生
土庫電話: 657-2959 608 DON LOWE

群益服務公司
柏文商業
清理垃圾
剪草修樹
內外油漆
水潤水喉
木欄圍欄
土庫間格
電話: 251-7166

德隆裝修
免費估價
舊屋翻新
車房露台
土庫間格
廚房設計
圍欄砌磚
大小工程
無任歡迎
電話325-7725/649-8031

建成裝修
免費估價
內外油漆
車房露台
屋頂瓦仔
外牆膠板
外牆木板
土庫間格
晚上六點半後電 254-5463

山建築裝修公司
專營
土庫間格
舊屋翻新
加建維修
陽台車房
免費估價
住家876-6588 傳呼機: 631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接新屋
土庫間格
新造車房
瓷磚油漆
廚房改建
露台圍欄
水電安裝
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻鑄翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊
推銷雲石
瓷磚鋪砌
土庫間格
柏文商業
內外油漆
水潤路面
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
政府牌照
水電木工
土庫間格
車房露台
外牆膠板
內外油漆
舊屋翻新
水泥路面
電話874-8045 649-4719

欽記裝修公司
裝修房屋
土庫間格
油漆工程
噴天噴板
價格廉宜
電話874-9538 傳呼機631-9387

光明裝修公司
精修水喉
內外油漆
廚房建造
門窗更換
瓷磚地板
車房露台
土庫間格
免費估價
質優價廉
日夜電話: 255-3772

龍華房屋裝修工程
廚改內維露園保
房建外修台牆證
所房油水車欄質
屋屋漆喉房桿量
電話437-5618 437-8726 (國)

濠健建築工程公司
政商新煤厨瓷換油露大免
府建電所磚門漆車台小估
牌柏改水通地鐵廚車房程價
照文建喉渠板鎖房程價
公司876-4594 PAGER 667-2894

藍聯噴漆
電話290-3027
專業噴漆
內外油漆
天噴噴灰
大小工程
(八年經驗)

有利裝修公司
內外油漆
大小工程
餐館裝修
廚房廁所
廚櫃樓梯
剪樹修樹
水喉電器
電話649-9511 傳呼機6671073

李氏為你裝修
內外油漆
各種圍欄
車房改建
花園設計
陽台翻新
免費估價
請五時後電 255-3301
253-5701

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商首磚土各屋內水政府
業屋石庫各款頂外喉房牌
住家翻新 土庫間格 柏文商業
電話253-1262 傳呼735-7180

佳記
熱水按喉修理
文水爐裝
護理理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
政油車土厨水電兩互水
府漆漆庫庫喉喉按住仔泥
牌牌漆漆改改建建換換宇瀾
照照磚磚改改建建換換宇瀾
電話: 874-8043 24小時服務
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大雷水磚流內外庫房商
估估工通裝砌鋪油開修店
價價程渠修築砌漆格建修

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
防身火警器
各種電器
免費估價
電話253-8082 周生

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水舊商承政府
磚庫房櫃外電屋業建府牌
鋪漆間油工制裝新修屋照
砌台格所漆新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修
油漆間格
水喉裝修
水泥路面
保證質量
免費估價
電話: 253-3773
傳呼: 631-9787

基信建築裝修
免費估價
電話: 434-0869
價大內外土舊
格小外電庫翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理漆油
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身軟電
住宅商瓦油結砌路批圍修
店仔漆砌鋪面畫欄理
6時後電話: 255-5296

新造廁所 精修水喉
876-2021

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造造泥墻磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

泰發
屋頂翻新
廚房建造
瓷磚油漆
圍欄砌磚
土庫間格
擴建改建
免費估價
電話: 250-8233
874-9888

鴻圖裝修“特平”
土庫間格
門窗更換
水喉浴室
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價
日夜電話: 255-3892

屋頂維修
舖設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

華昌緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 649-7275

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

永成建築裝修公司
政府註冊
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

道路工程
鴻昌建築公司
電話: 657-7099
行水瀝磚石園各
車泥青砌仔藝款
道路道路路面皮
路面路面面皮欄

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工程翻新水庫房台水
公司電話: 657-8278
298-1586

僑心建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
補翻外露廚路油車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外宅
新漏新格台桿磚漆牆
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車圍水水大小免保
建新屋建業庫房房房牆泥電小費証
屋新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新修修格浴台杆石修程價量

政府牌照 免費估價
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外宅
新漏新格台桿磚漆牆
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

“家百四賢群倒壓，華才展五十盈盈”

碼息全字漢明發蟾冰杜

【支碼】 十五歲女少年、上海南... 洋模範中學初三學生杜冰... 發明了一種不規定任何口訣、也不需要死記硬背的「漢字全碼」...

【支碼】 柏蒂·柯夫曼現年四十六歲... 美國佐治亞州馬利埃塔人，熱... 愛賽車，連癌癥也不能令她對賽... 車的狂熱稍減...

【支碼】 推萬一漢字全碼... 使它早日成為中華... 民族的知識財富...

【支碼】 不斷進取... 少年發明家杜冰... 她小志氣高，是很有... 出息的...

【支碼】 核廢料當飯... 美國一位核動力... 工程師查爾斯·坎... 特...

【支碼】 若千名人「三訣」... 物理學家愛因斯坦成功「三訣」：艱苦... 的工作、正確的方法、少說空話...

【支碼】 啟蒙思想家嚴復... 八九四年中日甲午戰... 爭後，民族危機嚴重...

【支碼】 拓荒人物... 他到延安的當天晚... 上，毛澤東去探望他...

【支碼】 離延安與劉少奇話別時... 何基濂將軍傳奇經歷... 軍已和張自忠的五七九軍團第三十三旅...

【支碼】 早期女明星殷明珠... 殷明珠是中國電影界... 早期女明星之一...

【支碼】 柏蒂·柯夫曼... 柏蒂·柯夫曼現年四十六歲... 美國佐治亞州馬利埃塔人...

【支碼】 核廢料當飯... 美國一位核動力... 工程師查爾斯·坎... 特...



她雖患癌不減賽車狂熱

柏蒂·柯夫曼現年四十六歲... 美國佐治亞州馬利埃塔人，熱... 愛賽車，連癌癥也不能令她對賽... 車的狂熱稍減...

若千名人「三訣」... 物理學家愛因斯坦成功「三訣」：艱苦... 的工作、正確的方法、少說空話...

啟蒙思想家嚴復... 八九四年中日甲午戰... 爭後，民族危機嚴重...

拓荒人物... 他到延安的當天晚... 上，毛澤東去探望他...

離延安與劉少奇話別時... 何基濂將軍傳奇經歷... 軍已和張自忠的五七九軍團第三十三旅...

早期女明星殷明珠... 殷明珠是中國電影界... 早期女明星之一...

柏蒂·柯夫曼... 柏蒂·柯夫曼現年四十六歲... 美國佐治亞州馬利埃塔人...



離延安與劉少奇話別時

何基濂將軍傳奇經歷... 軍已和張自忠的五七九軍團第三十三旅... 團長。一九四三年升任七十七軍團長...

啟蒙思想家嚴復... 八九四年中日甲午戰... 爭後，民族危機嚴重...

拓荒人物... 他到延安的當天晚... 上，毛澤東去探望他...

離延安與劉少奇話別時... 何基濂將軍傳奇經歷... 軍已和張自忠的五七九軍團第三十三旅...

早期女明星殷明珠... 殷明珠是中國電影界... 早期女明星之一...

柏蒂·柯夫曼... 柏蒂·柯夫曼現年四十六歲... 美國佐治亞州馬利埃塔人...

核廢料當飯... 美國一位核動力... 工程師查爾斯·坎... 特...

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

3672 VIMY CRES. 超級翻新靚屋，兩睡房花崗石檯面，浴室，大門均雲石瓷磚

4994 INVERNESS ST. 靚屋，親地清靜街道兩睡房，地大51.85 x 98.15鄰近巴士站

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

素里 BB 地產公司 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

程徐慧 ANNA CHENG SAFARI MOTORS 汽車零件及車房 出售 \$128,000

每週熱盤 京士威大街三文治快餐 生意急讓，租平批好，每月淨賺三千取價三萬餘，十分抵買

二埠旺街二百座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批好，僅取價十五萬九千

CHILLIWACK 華商業中心內什碎店快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工

歷史悠久雜碎店和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時

MEDALLION REALTY 5811-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

FRASERVIE 靚屋 廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一百呎



莫霍克族救護服務主任 指奧卡警方阻救護車

求法庭頒禁制令失敗

【滿地可訊】古堡最高法院星期一出現法官與一名莫霍克族醫生互相對峙的場面。該名醫生和另一名莫霍克族人申請法庭頒發禁制令，強迫警方拆除奧卡路封鎖線，以便救護車通行無阻。

法官高米尼與莫霍克族救護服務主任邦士比爭吵激烈之際，高米尼法官令邦士比於法庭外等候。

公衆反對警局不合作 加統計局停止收集 種族罪案比率數字

【渥太華訊】公衆反對警局不合作，加拿大統計局星期一宣佈，將停止收集種族罪案的比率數字。

統計局發言人表示，由於警方不合作，目前收集到的種族罪案比率數字，已不再具有代表性。因此，統計局決定停止收集這些數字。

逃加獲批准難民身份 泰米爾人受內戰迫害

【渥太華訊】一名泰米爾人，因受內戰迫害，獲批准難民身份。該名男子在加拿大申請難民身份時，曾向移民官詳細描述了他在祖國所遭受的種種痛苦經歷。

移民官在聽取了他的陳述後，認為他符合難民的條件，因此批准了他的申請。

連續多月搜索不懈 拯救隊卒發現墜機

【片士頓訊】皮教生艇隊在連日來不懈的搜索後，終於在週三發現了一架墜入湖中的飛機殘骸。這架飛機是在週一失事的，當時機上載有兩名乘客。

艇隊在湖面上發現了飛機的機翼和引擎等殘骸，並將其吊起。目前，機上人員的遺體尚未尋獲。

惟機上男子証實斃命多時

【片士頓訊】皮教生艇隊在連日來不懈的搜索後，終於在週三發現了一架墜入湖中的飛機殘骸。這架飛機是在週一失事的，當時機上載有兩名乘客。

艇隊在湖面上發現了飛機的機翼和引擎等殘骸，並將其吊起。目前，機上人員的遺體尚未尋獲。

拒遵照命令披上面紗 伊朗女子難到移民官

【滿地可訊】雖然伊朗婦女有披上面紗的習慣，但滿地可的一名移民官表示，她拒絕遵守移民官的命令，因此難以獲得移民簽證。

該名女子表示，她一直以來都遵守著傳統的習俗，披上面紗是她生活的一部分。她對移民官的要求感到不解和憤怒。

速解出境手續仍無從進行

【溫哥華訊】一名移民官表示，由於該名女子拒絕遵守命令，她的出境手續目前仍無法進行。她將在當地等待進一步的處理。

移民官表示，她將繼續與該名女子溝通，希望她能理解並遵守相關規定。

要求與聯邦政府直接談判 卑詩士著提出建議 希望獲得自主地位

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年星期一提出建議，要求與聯邦政府直接談判，以獲得卑詩省的自主地位。他認為，這將有助於解決省內長期以來的政治糾紛。

簡嘉年表示，他將與聯邦政府官員進行多次會談，尋求達成協議的可能性。

內容與英官有關 遭英法庭頒禁制令

【多倫多訊】一本內容與英國官員有關的書籍，因涉及敏感信息，遭到英國法庭頒發禁制令。該書的作者表示，他將對法庭的決定提出上訴。

法庭表示，該書的內容可能損害英國的國家安全，因此必須予以禁制。

九月到訪加國 達賴喇嘛應邀

【本報訊】達賴喇嘛應邀於九月到訪加拿大。加拿大政府表示，將為他的訪問提供必要的保護和便利。

達賴喇嘛的到訪將引起國際社會的廣泛關注。

內容與英官有關 遭英法庭頒禁制令

【多倫多訊】一本內容與英國官員有關的書籍，因涉及敏感信息，遭到英國法庭頒發禁制令。該書的作者表示，他將對法庭的決定提出上訴。

法庭表示，該書的內容可能損害英國的國家安全，因此必須予以禁制。

PNE 馬匹報名表

FIRST (11) PURSE \$4,800 MEN 3 YO			
CL	NO	NAME	OWNER
67-01	01	DUNLEY BLUFF	F FUENTES
67-02	02	JOHN GREENE	M WALLS
67-03	03	SHERE KHAN	M WALLS
67-04	04	PACIFIC GOLD STAR	A NOGUEZ
67-05	05	ISLE TRAVEL	C CURCIO
67-06	06	WILKINSON	G OLGIN
67-07	07	ONE LAST FOOL	T WILKINSON
67-08	08	NO MAN'S LAST	D BROCK
67-09	09	SLIGO HILL	C LOSETH
67-10	10	POMER KING	R HAVEL

文勝馬經精選

- Aug 1, 1990
- Sligao Hall (C. Loeth) Makition (G. Olgin) John Greene (M. Walls)
 - Twist And Fife (M. Walls) Bamboozled (C. Loeth) Royal Welshman (T. Wilkinson)
 - Bold Indicator (L. Lacoursiere) Becoming Queen (M. Patzer) Victie Ky (G. St Jean)
 - Ordained Order (JR. Dailey) Feathers Edge (M. Walker) Ryby's Import (M. Patzer)
 - Felida's Treasure (M. Walls) Run By You (D. Brock) Bold Universe (C. Loeth)
 - Classy Verdict (C. Loeth) Petite Angelique (F. Fuentes) Sunjet (B. Johnson)
 - Barbex (S. Krasner) Lil' River City (C. Loeth) Ginned (M. Walls)
 - Fifty Workin (B. Johnson) High Production (S. Krasner) Innocent Pleasure (D. Brock)
 - Jolene's Bo Bo (S. Krasner) What A Scamp (G. Olgin) Camaramara (F. Fuentes) Velvet Glove (M. Walls)
- 馬膽: 6. Classy Verdict (C. Loeth)

中國文物藏品達七萬件 多倫多皇家博物館 舉行中國文物展

【本報訊】二百餘件最有價值和罕見的中國藝術珍品及考古品正在多倫多皇家博物館展出。這批展品的歷史最早可以追溯到公元前四千年。

多倫多皇家博物館在收藏中國珍貴文物的甲冑及從墓中挖出的雕刻品，以及少有的玉製品、青銅品及陶器。這一展覽上個月在多倫多開幕，一直展到一九九一年三月一日。

皇家博物館遠東部部長巴布拉克表示，這是一項展覽中展出的最精彩、最珍貴的中國文物。這批展品的最好，排列於世界前十名之列的一個博物館。

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店

專營各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸、生猛及急凍魚蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚種、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel: (604)253-2633

WARD MUSIC
日本名廠山葉
YAMAHA

全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C.
TEL: 682-5288

帝國旅行社 電話: 433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

成人 \$ 298
小童 \$ 268

美加東部遊 10天 \$ 1218
(特選團) 5天 \$ 818
9天 \$ 1158

加勒比海 海陸空九天遊 \$ 1363
佛羅尼達州

阿拉斯加海上七天暢遊 \$ 999

雲埠洪門 民治黨 聯合通告

通告事：本黨連年徵收各年費在案(雲埠支部三元，連權支部十元)，總支部五元。凡我黨員，請於每日下午二時至五時，將年費交還支部。逾期不交者，視為自動退黨。特此通告。

民國黨支部 主委 謝建平
連權支部 主委 謝建平
書記 呂定國

公元一九九零年七月九日

美科研人員研製成功

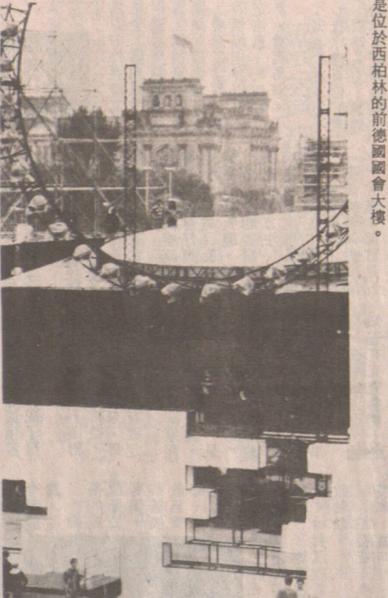
人造蛋白質分子有奇效
可阻止愛滋病毒傳染

【路透社華盛頓廿九日電】美科研人員研製出一種人造蛋白質分子，這種分子能使愛滋病毒在侵入人體前，防止其與人體細胞結合，從而阻止其傳染。

保護免疫系統的血細胞不被破壞

布拉克利說，他與他的同事在實驗室中，將一種人造蛋白質分子，與愛滋病毒（HIV）的糖蛋白（gp120）結合，使病毒在侵入人體前，防止其與人體細胞結合。

柏林圍牆仿製品



一座巨型的柏林圍牆仿製品已矗立在柏林的波茨坦廣場，它將成為大型流行音樂會的舞台背景。

葉利欽取消官僚特權

【法新社莫斯科廿九日電】蘇聯總統葉利欽，已正式簽署法律，取消官僚特權。這項法律將使蘇聯官員在退休後，不能再享受特殊的醫療和交通待遇。

炸彈郵包寄英儲妃

【路透社倫敦廿九日電】警方表示，一個寄給英儲妃戴安娜的郵包，在星期四被發現含有炸彈。警方在郵包內發現了兩枚小型炸彈。

蘇畫報宣布獨立

【路透社莫斯科廿九日電】蘇聯畫報社宣佈獨立，不再作為官方喉舌。這標誌著蘇聯媒體改革邁出了重要一步。

蘇共特權開始受限制

【路透社莫斯科廿九日電】蘇聯政府正考慮對蘇聯共產黨官員的特權進行限制。這包括限制官員的醫療和交通待遇，以及限制他們的財產。



沙特阿拉伯駐北京政府代表團成員，正在更換新的商務代表處牌匾。

Canada Trust Realtor 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2. 鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司 731-0413

HomeLife/Benchmark Realty FOR QUALITY SERVICE CALL Lauren 597-7292. 14427 ME LOSE \$177,900. 11143-81 AVE. \$229,500.

1. 溫哥華出入口貿易公司謀，包括實業 \$875,000 納稅前入息 \$120,000 另人工每年 \$58,000. 2. 溫哥華北甘比街商業地 89.04 x 121.93, 建築面積達 32,568 呎, 叫價 \$1,200,000.

大漢公報 The Chinese Times 印刷部. 最近增設先進印刷機. 專營: 餐牌, 餐紙, 名片, 單據, 各式喜帖.

恆生實業有限公司 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER. JENNY SOO. BUS: 261-1881. RES: 263-8838. PAGER: 645-6918.

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. 李沾 Jim Lee. 公司: 436-1888. 住宅: 298-8988. 傳呼機: 645-9085.

GODDARD & SMITH Real Estate Ltd. 阮光成 FLORIO YUEN. 公司: 683-7535. 住宅: 683-7535 或 526-8881.

西區商舖, 全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大靚, 售價只 \$1,280,000. 本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站.

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成 KEN LAM 公司: 941-1958. 如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽. 自住或投資, VICTORIA 夾 8 街, 地點適中四睡房, 樓下可出租交通方便, 新地毯保養一流, 屋主已買, 快!

劉焯焜 DON LOW 住宅: 467-1348. 麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719. 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33 x 122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君.

譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389. 關鎮傑 PAUL KWAN 公司: 430-6655 住宅: 438-1484. 本拿比 16 街 8246 靚全大屋, 3981 方呎, 六房四廁, 熱水式暖氣, 售價四十四萬餘元.

忠誠服務, 免費估價 代理買賣 房產、物業、生意. 溫哥華市中心精品店全盤連貨售售八千元, 另點貨適合投資移民, 請電夏麗儀. 汽車修理生意出售, 位於北雲街五天營業, B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAT 洽.

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

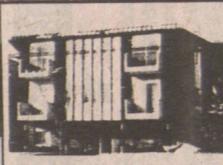


1990
6 YEARS

詳情請電
電話 DON QUAN



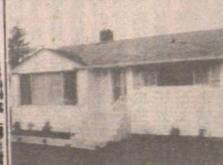
* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美，地大96
x 170呎，型屋一間，
只需裝修機會難逢
\$1,180,000



* \$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



* 本拿比有景翻新過，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房租出，
地大66x120 DON



* 本地比將近起好之溫哥
華特色VANCOUVER
SPECIAL型之屋，現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161



* 本拿比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急賣請電：PAH
OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，
地大33x122有景PAH OR DON



* 風景地，雲東兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



* 十九年FRASERVIEW區樓
上三下二睡房兩廚三廁
新地地單邊地DON



* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
* RM 4柏文地99x122呎
近COMMERCIAL DR. 學校
巴士，公園 DON QUAN



* 本拿比近界限街全新屋
大LOT四睡房，五件
APPLIANCES



餐館生意出讓
* 四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，生意穩定，月
入\$3500
* BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
* 雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



* 東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價十萬三千元
* FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大
有前途，生意好業主不
能兼顧，最適合新移民



* 587 W. 22ND AVE翻新親
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，
PAH



* 四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI



東10街近KNIGHT二睡房上
二下，合法好屋，西人業
主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8
城市屋CHAMPLAIN 高尚區
1800呎三睡房\$24萬



陳培
住宅：
321-0577
PAGER:
686-6699 PETER CHAN



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161



住宅
* 4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
* 2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000
* 1369 E.14街33x120孖屋地\$189,000
* 956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房\$255,000



商業
* 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest.
\$89,000
* 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
* 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
* Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



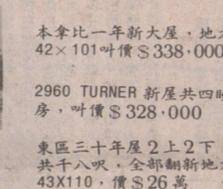
本拿比區溫特特色屋八年新
三上二下，樓下有廚房地
大33x159保養好\$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房廚廁
全地33.5x127 \$228,000



\$188,000新屋背，保
養一流，SKEENA街及26
AVE.



本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$338,000
2960 TURNER 新屋共四睡
房，叫價\$328,000
東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬

* 東區孖屋，十七年地33x122
交通方便，近小學有六房兩廚，
有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2 PM TO 4 PM
5871 LATA KILLARNEY特質大
屋，有六房兩全浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎，屋主急
賣，有價減！
* 西區孖屋49.5x125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W.15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



甄太
NORA YAN
437-3958



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



* 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
* 7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎電約參觀



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題
生意良機



* 本拿比親區近METRO TOWN地
大90x110三房二廳，價廿五
萬九千元
* 做老板好機會，補鞋舖
近METRO TOWN空中車站，租
平\$700生意穩定價三萬元
* 數間中西餅店生意出讓，價
由一萬餘至十萬
* 東區補鞋店，地區旺，價二
萬七千元
* 本拿比位於METRO TOWN和DEER
LAKE之間，地大好區，三房
正廳，土庫有套房，價廿九
萬八千元



* 本拿比GOVERNMENT RD.區結
實親屋，街角位，地大85x
141 正層一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$295,000
* 西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，孖屋
地，地大49.33x106.75兩層
很大，價\$428,000
* 出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元。



侯澤深
JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

* 高貴林十年新親屋，共四睡房
另一書房。室內總面積約二千
呎交通方便鄰近大商場，超級
市場及學校只叫價\$188,000
* 東區二街夾RUPERT有景親屋，
全屋翻新，地35x124交通方便
鄰近學校，貸款利息9.9%只
叫價\$220,000
* 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000
* 東區親舊屋，地33x122二房一
廳另有一睡房土庫。近學校交
通方便叫價\$197,000
* 北本拿比洗衣店生意，價平，
只\$21,995
* 西四街洗衣店生意\$39,950



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

* 餐館連物業出讓，位於SQUAMISH
遊客區，有七十多座位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價\$438,000
* 10 ACRES地，位於素里，近
LANGLEY中心，有劃分機會，價
\$285,000
* 5 ACRES地連屋，有發展潛質
機會難逢\$248,000
* 非常有潛質越南餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠。業主有意急讓。只賣生
意，叫價\$59,000



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
* 4786 LANARK STREET近東32街，地
33x109 主層兩睡房及DEN土庫有兩
睡房，廚廁，有獨立門出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK 投資
自住皆宜。
* 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街，單邊三層高屋，正層二房，土庫
完成二房，廚廁齊備，另有車房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，急
售
* 4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33x109首
次置業者佳音，開價十九萬可議價
* 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE雲
靚兩睡房地點適中，近橋及芬蘭
街交通方便，開價十八萬餘實業良機
* 東區ADANAC街，十年新溫哥華特
式屋OLD BYLAWS，地33x106主層十三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

* 3541 TANNER ST 三年新豪華特特色屋共五
房四浴室(包括主人房)兩層高五呎頂
樓實用大方\$349,000
* 4508 TOWN ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便於廿九年地大45.36x107.3價
\$269,000
* 3545 FRASER ST. RITZ ZONING樓上四房兩廳
樓下兩房一廳共收租\$1,120,000開價：
\$179,000
* 2719 E. 54街KILLARNEY共四房兩廳兩房兩
浴室地大58x115.7木地板近哥倫比亞海
旁，價\$318,000
* 2949 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三浴
室，交通方便近29街STATION價\$199,900
* 西區海濱城市屋1214 W7街樓面1650呎
價\$259,000
* 西區海濱城市屋1288 W77街樓面1250呎
價\$238,000
* 4575 細新樓上三單位寫字樓出租每呎7元
* 編制洗衣及乾洗店出租每呎平利好價九萬



余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

* 東區大單邊 22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
* 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
* 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！
* 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132
* 東44街近福街33x122柏文
地，樓上四房地下新裝修兩
房，全開租\$1200



余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

+ 2994 東6街近RENFREW, 33x
122地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初置業人士
叫價\$198,000
+ 東區1657 E.12 AVE. 十二單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
+ 四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BREWSTER MALL
叫價\$179,000
+ 卅五年屋33x106地上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價\$240,000
+ 3388 東8街，卅八年33x122
地，上下層各兩睡房，五房最近
翻新，雙層玻璃，樓下包租
出，近學校巴士價\$193,000
+ 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地，環境清靜，全屋剛
翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$338,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

* FRASERVIEW區四睡房屋48.8x
120地，價\$295,000
* FRASERVIEW區QUALICUM街四睡
房45x136地\$295,000
* 5358 SLOCAN街，四睡房42x104
地\$239,000
* 7831-16TH AVE BURNABY共五
睡房，50x120地\$215,800
* 零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價六萬五千元
* 有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。
住宅：876-7959
傳呼：680-5399



黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795
④ 全新豪華石屎柏文一睡房或二睡
房，位於市中心假溪，可望全海
景及市內景色，一流設備，只售
\$172,000起
② 暗盤 MARPOLE 區一年新孖屋三睡
房兩個半浴室，防盜系統，中央
通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
* 精彩暗盤，雲東區33x112親屋
急售。36年新二睡房，開價十
六萬餘
* 西區地大62x130一流保養親屋
五睡房三浴室，橡木地板，美麗
園景，開價五十萬餘
* 本拿比柏文二睡房二浴室，內設
泳池，交通方便，鄰近購物中心
開價十五萬餘

短評



北京和沙阿阿拉伯正式建交... 就是採取積極的...

外交困境與「三不」

希辛

所謂「西進政策」... 就是採取積極的... 外交困境與「三不」...

明年上半年三中全會

國民黨擬選中常委

並且不排除直接召開十四全大會可能

【本報訊】據《中國時報》廿五日報導... 國民黨中央委員會...

縮減對日貿易逆差

經貿單位擬九措施

分散進口來源嚴格查驗入口日貨

【本報訊】據香港《大公報》廿五日報導... 經貿單位擬九措施...



台灣

【本報訊】台北消息... 房地產業者曾往大陸考察...

七成曾訪大陸

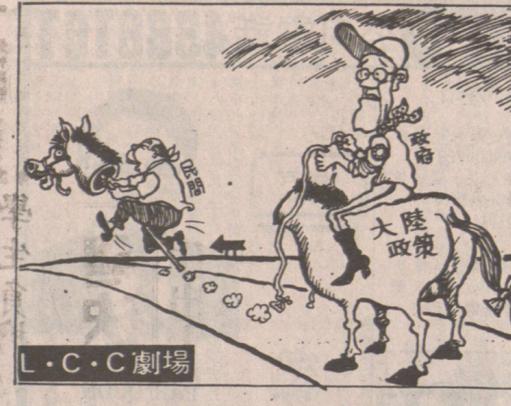
最看好廈門上海廣州深圳海南

【本報訊】台北消息... 房地產業者曾往大陸考察...

大陸紡織新產品

對台商具吸引力

【本報訊】一項由... 大陸紡織新產品...



「取駕從無」

【本報訊】據《聯合報》廿五日報導... 廣西高中畢業生...

【本報訊】據《聯合報》廿五日報導... 廣西高中畢業生...

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO. 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

成記搬運. 貨物傢俬, 機場接送, 海關郵局, 每半小時計大車廿五, 中車廿, 細車十五, 房車十二, 如需跟車工人半小時五元, 免費估價, 時計計均可, 著英九折, 流動電話657-3233

New Star Information Systems Inc. B.C. Graphic Company Ltd. 中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$15/250起 Chinese Typesetting & Translation

炳記. 承接政府大渠, 安裝地下水管, 浴室, 廚房, 煙筒, 修理土庫漏水, 高溫電動通渠, 樓房管理柏文護理. 657-2828 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

東盛建築公司. 無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承接新屋 電話: 430-5062 傳呼: 631-9758 李振強洽

嘉頓園藝. 剪草, 噴灑, 澆水, 施肥, 樹木修剪, 各種園藝工程. 電話: 876-2506

英皇電器. 合格牌照, 免費估價, 日夜應命, 電話: 298-5878

大新煤氣暖氣冷氣凍房. 溫哥華開業十七年. 裝修設計, 空氣調節, 各式凍櫃, 餐館雜貨. TEL: 251-1128

煤氣工程. 專門修理按裝, 煤氣暖氣, 煤氣水喉, 煤氣工程, 免費估價, 免費上門估價. 電話: 6571266 鮑洽 9398275

柏氏青洲園藝. 剪草, 噴灑, 澆水, 施肥, 樹木修剪, 各種園藝工程. 電話: 872-0172 余先生洽

劉富. 承接裝修, 油漆, 木工, 泥水, 磚工. 地址: 536 E. 14th Ave. 電話: 879-4389

土木維修公司. 水喉電器, 內外油漆, 泥水磚工, 大小維修, 收費相宜. 電話: 874-8216

東方園藝. 專鋪草皮, 換草皮, 鋪石, 樹皮, 洗屋, 做, 修整, 拔樹頭, 專剪大型草堂, 工精價實, 工具齊全. 電話: 251-5629 253-4046

剪草搬屋. 剪草, 搬屋, 澆水, 施肥, 樹木修剪, 各種園藝工程. 電話: 874-4165

馬君寰. 專承接裝修, 大小商, 業冷暖機, 大小商, 櫃, 大小牛奶肉食, 電爐, 電火, 政府牌照. 電話: 273-0111 (英語) 325-9075 (華語)

大漢公報 The Chinese Times. 1 East Pender Street, Vancouver. Telephone: (604) 685-8575. 歡迎訂閱大漢公報. 本報設專人派報或郵寄服務, 請填妥以下表格, 連同報費寄本報, 辦事處, 或電六八五, 八五七五查詢

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣. 備有FO-220 1230 99.9%功能. HIGH SPEED. FULL FEATURE. AUTO DIAL. *\$995.00. 60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE. COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141. SHARP Facsimile 瘋狂大平賣. 備有FO-220/230. *\$1295.00. 60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE. COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141. Please Call S. Tan Chow For More Info.

CBA 防盜系統
 專業安裝 防盜系統 十年經驗
 免費估價
 645-1002 PAGER 434-1166

日昇電器工程
 政府牌照
 商業住宅 防盜系統 各種電器
 327-7881 陳生

幸運新娘
 全套香港運到 新娘白紗 伴娘禮服 租金相宜
 預約電話 298-3977
 303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

Bill Yee & Co.
 Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
 HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
 BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY. RICHMOND, B.C. V6X 1A7
 電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1954 電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law Mortgages Corporate Law
 Conveyancing Immigration Law Wills & Estates
 Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題
 貸款按揭 移民 民事及刑事官司
 公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師
 ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師
 本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利的粵語、國語、英文為閣下服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均律師
 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣 主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承 辦 ·
 移民 商業 地產
 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
 中環畢打街1-3號 中環大廈1122室
 電話：5-224049
 國文傳呼：(852) 8452149
 電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
 SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
 Tel. (604) 682-0926 Fax. (604) 688-8615

台灣分行地址：
 台北市南京東路一段 346號六樓603室
 電話：(2) 781-7325
 國文傳呼 (2) 731-9615

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
 五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
 節目及招待二月底前報名999元起
 特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
 包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
 包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
 香港一週1399元起
 歐洲及美加特平來回機票總匯
 倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
 荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
 巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
 (604) 684-4151

技能電器水喉修理
 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
 電爐電器 ● 水喉廁所
 政府牌照 ● 收費低廉
 電話 879-3583 公司 876-0735

B.C. GARDEN SERVICES
 Landscaping & Gardening Service Ltd.
 專業園林服務
 TONY LAM 林鴻

· 全套園林服務
 · 種植、修枝及草地管理
 · 機械平整草地及施肥
 · 清除垃圾及清潔工作
 · 收費便宜、質量保證
 · 免費估價，請電
 ☎254-0273或直接傳呼：650-2783

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低服牌電機機冰
 廉務照器 箱
 電話：876-0278
 傳呼：686-8677

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
 代客搬運·傢俬貨物
 具有包裝·具有燕梳
 長途短途·一律歡迎
 具有經驗·天天營業
 電話：253-2841/253-8382
 傳呼機：650-9279

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
 傢俬貨物 機場接運
 具有包裝 長途短途
 大小工程 一律歡迎
 電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝
 精心為閣下訂造最新式
 廚櫃，各款美觀傢俬
 入牆櫃，衣物處理架
 浴室櫃、神枱櫃、睡房床
 手工最好，翻新或訂造
 大小工程無任歡迎
 可供選擇各種材料及顏色

廚櫃 大特價
 上下兩件 \$88/呎起
 自設寬大工場製造
 更有專人承接
 各種大小工裝修工程

工場電話：649-1951
 24小時電：667-1073
 晚上7時：255-6948

東方雪櫃公司
 專門安裝修理保養商業
 凍房冷氣雪機家庭電氣
 雪櫃爐頭洗衣機等
 政府牌照 日夜服務
 電話：251-2301 英語
 255-4821 馬洽

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505

修理裝置 政府牌照
 · 大小凍房 · 熱水暖氣
 · 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機
 · 乾洗衣機 · 熱水箱
 · 洗碗碟機 · 各種電器

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
 · 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
 · 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
 · 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費估價 收費特平
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程
 Electric Ltd.

大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 栢文消防系統

政府牌照 免費估價
 電話：875-0592 高生洽
 傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 免費估價 電話：253-4706
 取價從廉 24小時服務

修理 裝置設計 · 空氣調節 ·
 洗衣機 大小凍房 爐頭雪櫃
 乾衣機 洗碗碟機

Jim's WELDING LTD.
 百福燒焊
 防盜*平安 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103

防盜花窗·大小鐵閘·
 花園欄杆·貨車鐵架·
 交貨快捷·上門燒焊·
 電線部份保用十年以上·

花園電動雙門或
 單門鐵閘(DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

保證·
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

新精工車身修理
 NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
 Vancouver, B.C. V5L 3J9
 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
 We Also Do Other Makes
 B.C. Certified License
 I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工車身修理
 專修各國名車
 最新車架噴漆
 採用最佳漆油
 一流技師處理
 保證工作妥當

廿六年技師親自
 處理有專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

精工車身修理
 手工一流
 材料最佳
 絕不取巧
 保證滿意
 價錢實惠
 歡迎比較

快捷
 FAST 'A' AUTO BODY
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
 精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
 為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友

快捷
 車身修理
 688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

軍叛與府政達里千 議協平和致一成達

件條等府政組改及質人放釋括包

【本報訊】千里達總理羅賓遜，在九日宣佈，政府與叛軍達成和平協議，叛軍將釋放所有被扣押的人質，並撤出所有軍隊。政府將撥款一億美金，用於重建和發展。此外，政府還將對政府機構進行改革，包括撤換一些官員。羅賓遜表示，這是一項重大的突破，標誌著千里達邁向和平與繁榮的邁出了重要的一步。

千里達總理 已安全獲釋

【本報訊】千里達總理羅賓遜，在九日宣佈，政府與叛軍達成和平協議，叛軍將釋放所有被扣押的人質，並撤出所有軍隊。政府將撥款一億美金，用於重建和發展。此外，政府還將對政府機構進行改革，包括撤換一些官員。羅賓遜表示，這是一項重大的突破，標誌著千里達邁向和平與繁榮的邁出了重要的一步。

中共建軍節招待會 傳西方國家將抵制

【本報訊】據政府官員稱，中共建軍節招待會，將由中國政府主辦，屆時將有數萬名代表參加。然而，西方國家對此表示強烈不滿，並揚言將抵制該招待會。西方國家認為，中共的建軍節招待會，是其在國際舞臺上展示軍事實力的機會，西方國家的抵制，將對中共造成巨大的外交壓力。

利比亞政府軍衝入教堂 亂槍射殺六百難民

【本報訊】利比亞政府軍，在利比亞東部地區，衝入一間教堂，對難民進行大規模射殺。據初步統計，共有六百多名難民在槍擊中喪生。政府軍表示，他們是為了打擊恐怖主義，維護國家的安全。然而，國際社會對此表示強烈譴責，認為這是對人權的嚴重侵犯。

英保守黨議員遇刺 聖駕被炸當場慘死

【本報訊】英國保守黨議員，在倫敦街頭，被一名刺客刺傷。刺客隨即被炸彈炸死。警方表示，這是一起有預謀的恐怖襲擊。目前，警方正在對此案進行深入調查，並呼籲公眾提供線索。英國政府對此表示強烈譴責，並表示將採取一切必要措施，維護國家的安全。

日本呼籲准中港台 參加亞太經濟會議

【本報訊】日本外相中山太郎，在東京表示，日本呼籲中國、香港、台灣和澳門，參加亞太經濟合作會議。中山太郎表示，亞太經濟合作會議，是亞太地區各國加強經濟合作的重要平台。日本希望通過該會議，促進亞太地區的經濟繁榮與發展。

美蘇在本年內 再次舉行峯會

【本報訊】美國總統布什，在華盛頓表示，美蘇兩國，將在明年內再次舉行峯會。布什表示，美蘇兩國，在冷戰期間，曾多次舉行峯會，解決了許多國際爭端。他希望通過此次峯會，進一步加強兩國之間的友好關係，維護世界的和平與穩定。

居英權案 英居擊抨國中 係關化惡不謂方英

【本報訊】英國政府，對中國在居英權案中的做法，表示強烈不滿。英國政府認為，中國的做法，嚴重侵犯了英國公民的合法權益。英國政府表示，將採取一切必要措施，維護英國公民的合法權益。中國政府則表示，居英權案，是中國公民行使合法權利，中國政府將依法處理。

阿富汗總統突訪蘇 傳與即將下台有關

【本報訊】阿富汗總統，在喀布爾表示，他將於近日訪問蘇聯。據悉，此次訪問，是阿蘇兩國關係正常化的重要一步。阿蘇兩國，在冷戰期間，曾多次舉行高層對話。此次訪問，將進一步加強兩國之間的友好關係，維護地區的和平與穩定。

巴西國家公園 發現逾百屍體

【本報訊】巴西國家公園，在近日發現了超過一百具屍體。警方表示，這些屍體，是非法採礦者被殺害的。非法採礦者，為了爭奪礦產資源，不惜採取暴力手段。巴西政府表示，將採取一切必要措施，打擊非法採礦，保護國家資源。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。

設備完善，招呼週到。

電話：(604) 689-8341

傳真：(604) 681-2823

華埠歌雅街445號

溫哥華加拿大

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT

CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院

市中心校園

亞洲廚藝部

專業中廚訓練課程

新張啓事

香港商業設計(電腦植字)公司 (B.C. Graphic Co. Ltd.)

過去在香港為廣告界服務廿多年。現遷溫哥華打東街10號207B室開設新店，為本地僑胞及各廣告界提供高質素中、英文電腦植字服務。本公司擁有中、英、日、韓、法、德、葡文各款精美字版，相信定能滿足廣大僑胞的需求。

茲警告：本公司之中、日文字款之專利權乃屬日本MORISAWA公司擁有。凡未經日本MORISAWA公司許可而私自全部或部分複製，或翻印該公司之字款，或甚至製成軟件作非法謀利者，均屬違法。本公司定將事件反映日本MORISAWA總公司，一切循法律途徑追究。此據

香港商業設計(電腦植字)公司 謹啟

大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

每行收費六元

一星期收費九元五角

兩星期收費十三元七角

三星期收費十七元三角

一個月收費二十二元

刊登查詢電話：六八五·八五七五

或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號

如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ 附上支票

ADDRESS: _____ 請寄賬單

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ 新訂

_____ 續訂

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.

15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

B C Graphic Co. Ltd.

TEL: (604) 688-8358 FAX: (604) 688-3308

諮詢電話 681-8111 內線 350

晚間中文電話：328-2022

報名地址：溫哥華打東西街250號

徵友

四十歲美籍男士，身高5'11"，誠徵並愛好戶外活動...

誠徵男婚友

年29高五尺五重105磅天生麗質個性開朗...

誠徵婚友

服務中心眾多中西人士忠實可靠...

屋主自賣23餘萬 近METROTOWN三十三年石仔米屋...

生財用具平賣 本店備有大量二手店舖用具...

屋主自賣 雲東25563東17街2房上下一房下地...

屋連地讓 3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位...

親景柏文 觀景柏文兩間全新柏文...

屋主自賣 北拿拿比單邊新屋二千一百尺...

屋主自賣 近嘉士定巴士總站地大33x155...

兩幅靚地讓 25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道...

新屋28萬 溫東全新屋有景2400尺，五房四廁...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 哀孤子榮爵媳黃悅意...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 哀孤子榮爵媳黃悅意...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 哀孤子榮爵媳黃悅意...

大漢公報 The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

神偉旅行社 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著 1990年特別介紹最新旅程...

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

宗親戚友鄉世誼哀此訃 孤哀子卓文媳少卿...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 孤哀子卓文媳少卿...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 孤哀子卓文媳少卿...

吸塵機讓 CENTOUR 吸塵機包括電頭，性能良好...

TONY清潔 水電工程 土庫間格 露台維修 油漆剪草...

藝僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

新鮮魚市場 甫由漁民運到新鮮 SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 先夫甄錦澤翁字光燕係廣東台山海晏保...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 先夫甄錦澤翁字光燕係廣東台山海晏保...

宗親戚友鄉世誼哀此訃 先夫甄錦澤翁字光燕係廣東台山海晏保...

哀謝 先室「陳東亮」未亡人黃彩芝...

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

舖花蓮月 LISA'S-FLORIST 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 610 Malkin Avenue Vancouver, B.C.

CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖

中國人口普查面面觀

木川



中國人口已超過十億，這是人人都知道的，但人口總數究竟有多少？文化素質、家庭、年齡、婚姻、健康、就業和民族構成到底怎樣？流動人口、遷徙情況、各地人口密度如何等問題，人們就不清楚了。一般人了解沒有什麼關係，如果執政者不知道，影響就大了。在五、六十年代，由於忽視生育，中國就多了三億人口，造成一個拖慢國民經濟發展的沉重包袱。因此，中共政府在一九八二年開始進行新的人口普查，又在今年七月開始進行第二次人口普查，作為今後制定方針政策的依據。

據報道，這次普查以今年七月一日零時為全國人口普查的標準時間。有人估計，中國每天出生五萬人，死亡一萬六千人。如不規定標準時間，人口數字就不可能準確。此外，七月上旬正值農忙季節，廣大農村人口比較穩定，有利於普查工作的順利進行。專家們認為，七月一日是一個中間點，這個時間點上的數據可以直接作為全年平均數，給計算人口統計中的許多指標，包括出生率、死亡率、自然增長率等，帶來方便。從七月一日起到七月十日止，七百多萬經過訓練的普查人員深入千家萬戶進行戶登記和詢問各種問題，然後由電腦計算出數據。



計劃生育檢查離村了

這次人口普查，是中共建政以來的第四次。第一次於一九五三年進行，人口總數為六億零一千九百三十八萬人。第二次於一九六四年進行，人口達七億二千三百零七萬人。第三次於一九八二年七月一日開始進行，人口已達十億零三千一百八十多萬人。此後八年，大陸人口在數量、地區分佈、結構和素質方面，都發生了很大的變化。其突出特點有二：一是人口遷移流動量增多，二是農村超計劃生育現象嚴重，「黑孩子」數以千萬計。這就需要重新進行人口普查。

過去的八年，中國的國情變化很大。中共於七十年代末開始推行改革、開放政策以來，以自然經濟（以自給自足為特徵）為主的社會向商品經濟（以快速交換為特徵）社會發展，大量人口掙脫戶籍的約束，從農村湧向城鎮，從後發地區湧向比較發達的地區。據統計，近年全國的流動人口約六、七千萬人。在這些「人口流動」大潮中，政府規定的一「胎化」政策受到衝擊，「超生兒童」大增。許多有手藝的農民和年富力強者，紛紛攜眷作跨省市流動。他們有的在高樓林立的胡同小巷內搭建簡陋的居所，有的則租賃城郊農民房作豆腐坊、日間擺設飲食、服務小攤，夜間返回棚屋或作坊居留，利用生存縫隙和節育計劃落實不到人的空間，把孩子一個接一個地超生出來。人們便把

這些沒有進行戶籍登記的嬰兒稱為「黑孩子」。就全國範圍來說，「黑孩子」數量驚人，有人說至少有三千萬，有人則估計高達六千萬，難得有個準確的數字。因此，「黑孩子」是這次人口普查的重點之一。

據中共政府「人口普查辦公室」副主任沈益民承認，儘管政府從七十年代初開始嚴厲推行「一胎化」政策，控制人口的過度增長收到了「一定效果」，但是迄今人口數量激增的壓力仍不減除，人口素質下降的嚴峻挑戰又接踵而至。其中最突出的問題有二：①文化素質差。目前，國民平均受教育年限不足五年，文盲、半文盲佔總人口的百分之四。②身體素質差。目前，有各種先天性病者三千萬；一至十四歲兒童智力低下患病者為百分之二點零七；每年有八十五萬多的嬰兒有生理缺陷。此次全國人口普查，將為解決這些問題提供最新的資料，為國家今後制訂教育、衛生、就業的政策提供依據。

和統計手段的現代化有關，也同國民文化水準的高低有關。如果工作人員態度馬虎而又徇私，當然得不到準確數字；如果居民不合作，故弄玄虛，普查就更不準確；如果文盲半文盲亂說一通，數字就更不準確。據北京市一位官員透露，有的流動人口口口心心被返原地，有的超生人口怕被罰，有的個體戶怕被徵稅，都不大願意如實登記，而給普查工作造成不少困難。但是，有關人員卻有信心克服困難。有消息說，由聯合國人口調查技術專家阿卜杜拉·穆尼姆·阿布瓦瓦率領的一個考察組，在仔細觀察了北京西長安街一個四合院居民登記的全過程後表示：普查人員注重協調，講求質量，對包括電腦軟件在內的高技術掌握得很好，因而對中國這次人口普查的圓滿成功很有信心，云云。

據悉，中國大陸這次人口普查的全部資料將於一九九二年六月公佈，而今年十月份的新的中國人口數字將揭曉，同時公佈於世的還將有總人口、常住人口、人口自然變動、各民族人口、各種文化程度及市鎮人口等數據。至於台灣、香港和澳門的人口，則根據當地的調查數字列入中國全國的人口數字中。

聯合出版公司
集雅齋藝廊
兒童讀物介紹

由7月20日起至8月5日止
八五折優待15% OFF

溫哥華片打東街78-80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

梁國超會計師
會計管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意，年結月結，國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二一三號
電話：872-8720

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回	\$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回	\$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回	\$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回	\$2959
回程經廣州、香港	\$3080

特價機票
溫哥華~香港 \$1050起
溫哥華~北京 \$990起
溫哥華~上海 \$950起
溫哥華~香港(經上海) \$1030
溫哥華~北京-香港-溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多 \$439起
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港麗港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位、各地機票、商務旅遊
·移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價機票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院
NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESDRI

英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校
685-9380

可安排住宿
校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

專業配鏡 專業驗眼
隱形眼鏡 專業配鏡
大批90年新到眼鏡
由香港專機運到!

隱形眼鏡 專業配鏡 \$79.80起
美華為你配好鏡

Christian Dior, PLAYBOY, CARVEN, SHERIDAN
喜士定東街328號 電話：681-0305

加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

新先行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把
★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018

華安旅遊服務社
1000年中國旅遊觀光團
中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 52運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊
八月十三日出發 全程十二天 費用：\$2750
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊D線
九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用：\$2695
十月廿二日出發 全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線 費用：\$2785
十一月十二日出發 全程十八天
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 全程十九天 費用：\$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6